Ⓔ

Las rodilleras soportan las estructuras de los tejidos lesionados de la rodilla (articulación, ligamentos, cápsulas, cartílagos). La compresión refuerza el mantenimiento de los ligamentos y reduce la carga sobre la articulación. Al mismo tiempo, la banda ayuda a evitar muchos movimientos incorrectos.
Los flejes ayudan a estabilizar los ligamentos laterales.

Modo de empleo:
Antes de usar la rodillera, un especialista con formación anatómica debe ajustar los flejes articulados.
La rodillera está formada por una articulación para el interior de la pierna (medial) y para el exterior de la pierna (lateral).
Para amoldarla, sujetar las tiras de cierre y sacar los flejes de la rodillera.
Ahora se pueden ajustar los flejes articulados a la silueta de la pierna para que se apoyen totalmente sin causar puntos de presión.
Acto seguido, los flejes se vuelven a introducir en los bolsillos y las correas se ajustan, sin cerrarlas por completo.
Ahora, tirar de la rodillera hacia abajo para centrar la apertura de silicona en la rótula.
A continuación, apretar las tiras de la pierna y luego las del muslo.
Ahora, la rodillera debe estar cómodamente sobre la pierna y sin puntos de presión.
Se pueden realizar pequeñas correcciones de la forma de los flejes sin tener que sacarlos.
Nota: si los flejes causan los puntos de presión y enrojecimiento, retirar la rodillera y mandarla revisar por un profesional sanitario cualificado.

Indicaciones:
Inestabilidad media a moderada del ligamento lateral de la articulación de la rodilla, gonartrosis, bursitis, condromalacia.

Contraindicaciones:
Enfermedad oclusiva arterial periférica (EOAP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición:
65 % Poliamida, 28 % elastodieno, 7 % viscosa

Nota importante:
Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.
Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguinea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vandaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.
Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.

Este producto contiene látex que puede causar reacciones alérgicas.

Ⓘ

Le ginocchiere supportano strutture tissutali danneggiate (articolazione, legamenti, capsule, cartilagine). La compressione supporta la funzione di tenuta dei legamenti e riduce il carico sull'articolazione. Nel contempo la fascia aiuta ad evitare in larga misura movimenti errati.
Le stecche coadiuvano la funzione di stabilizzazione dei legamenti laterali.

Istruzioni d'uso :
Prima di indossare la ginocchiera le stecche articolari devono venire adattate da uno specialista con formazione nella silhouette del corpo.
La ginocchiera è provvista di un'articolazione per la parte interna della gamba (mediale) e per la parte esterna della gamba (laterale).
Per sagomarla togliere le fascette di chiusura dall'articolazione ed estrarre le stecche dalla ginocchiera.
Ora si possono conformare le stecche articolari alla silhouette della gamba, in modo da appoggiarle in maniera piana senza che si generino punti di pressione.
Poi le stecche vengono nuovamente inserite nelle loro tasche e le fascette regolate, senza chiuderle completamente.
Adesso tirare la ginocchiera lungo la gamba, in modo da centrare l'apertura in silicone sulla rotula (patella).
Poi chiudere prima le fascette della gamba, poi quelle della coscia.
Ora la ginocchiera deve appoggiare sulla gamba in maniera gradevole e senza punti di sforzo.
Piccole correzioni della sagomatura delle stecche possono essere apportate anche senza toglierle.
Avvertenza importante: Se le stecche provocano punti di sforzo ed arrossamenti, togliere la ginocchiera e farla controllare da un addetto sanitario.

Indicazioni:
Lassità del legamento laterale da lieve a moderata dell'articolazione del ginocchio, gonartrosi, borsite, condropatia rotulea.

Controindicazioni:
Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:
65 % Poliammide, 28 % elastodiene, 7 % viscosa

Avviso importante:
Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.
Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.
Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

Stand: November 2014
D1146BD-11/14

Größen / Sizes / Dimensions / Tamaños / Misure

	Umfang 15 cm unterhalb Knie Circumference 15 cm below knee Tour à 15 cm au-dessous du genou Circunferencia a 15 cm debajo de la rodilla Circonferenza 15 cm sotto il ginocchio	Umfang 15 cm oberhalb Knie Circumference 15 cm above knee Tour à 15 cm au-dessus du genou Circunferencia a 15 cm encima de la rodilla Circonferenza 15 cm sopra il ginocchio
	d-Maß	**f-Maß**
small	26 – 29 cm	32 – 36 cm
medium	29 – 33 cm	36 – 40 cm
medium plus	29 – 33 cm	40 – 44 cm
large	33 – 37 cm	40 – 44 cm
large plus	33 – 37 cm	44 – 48 cm
x-large	37 – 41 cm	44 – 48 cm
x-large plus	37 – 41 cm	48 – 52 cm
xx-large	41 – 45 cm	52 – 56 cm
xx-large plus	41 – 45 cm	56 – 60 cm

Pflegehinweis / Washing instruction / Instructions de lavage / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

Gelenkschienen herausnehmen und Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Klettverschluss schließen, um Beschädigungen anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

After taking out splints, wash by hand in hand warm water with light-duty detergent. Close Velcro fastening to avoid damage of other clothes. Stretch in form, air-dry. Avoid heat.

Enlevez l'éclisse et lavez le bandage à la main dans de l'eau tiède avec détergent pour tissus délicats. Fermez la fermeture Velcro pour éviter d'endommager votre linge. Remettez le bandage en forme et séchez-le à l'air. Évitez la chaleur.

Sacar la férula y lavar el vendaje a mano en agua tibia con detergente fino y suave. Cerrar la parte bardana afin de evitar daños a su ropa. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Togliere la stecca e lavare in acqua tiepida con detersivo neutro. Chiudere il Velcro per evitare di danneggiare altri tessuti. Tirare in forma ed asciugare all'aria. Evitare il calore eccessivo.

4 005862 067112

BORT GmbH I Postfach 1330 I D-71367 Weinstadt I www.bort.com

CE

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Kniebandage mit Gelenk

Knee Support with Articulated Joint | Bandage pour le genou avec articulation
Rodillera con articulación | Ginocchiera con aste articolate

- Gelenkschienen individuell anformbar
- Begrenzung der Extension bei 0°
- Plus-Größen-System

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 114 460

Ⓓ

Kniebandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so das Gelenk. Gleichzeitig hilft die Bandage, Fehlbewegungen weitgehend zu vermeiden.
Die Schienen fördern die Stabilisierungsfunktion der seitlichen Bänder.

Gebrauchsanleitung:
Vor dem ersten Anlegen der Bandage müssen die Gelenkschienen durch eine ausgebildete Fachkraft der Körperkontur angepasst werden.
Die Bandage ist mit einem Gelenk für die Beininnenseite (medial) und einem Gelenk für die Beinaußenseite (lateral) ausgestattet.
Zum Anformen entfernen Sie die Verschlussbänder vom Gelenk und entnehmen die Schienen aus der Bandage.
Formen Sie nun die Gelenkschienen der Beinkontur an, so dass die Gelenkschiene flächig aufliegt und keine Druckstellen verursacht.
Anschließend werden die Schienen wieder in die Schienentaschen eingeschoben und die Bänder adaptiert, jedoch nicht vollständig geschlossen.
Streifen Sie nun die Bandage über das Bein, so dass die Kniescheibe (Patella) zentriert im eingearbeiteten Silikonring sitzt.
Schließen Sie nun die Bänder am Unterschenkel, anschließend am Oberschenkel. Die Bandage sollte nun angenehm und ohne Druckstellen am Bein sitzen.
Geringfügige Korrekturen an der Passform der Schienen können auch ohne Entnahme dieser durchgeführt werden.
Wichtiger Hinweis: Sollten die Schienen Druckstellen und Hautrötungen verursachen, bitte Bandage ablegen und diese vom Leistungserbringer prüfen lassen.

Indikationen:
Leichte bis mittlere Seitenbandinstabilität des Kniegelenks, Gonarthrose, Bursitis, Chondropathia patellae.

Kontraindikationen:
Periphere Arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:
65 % Polyamid, 28 % Elastodien, 7 % Viskose

Wichtiger Hinweis:
Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.
Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.
Während der Tragedauer der Bandage bitte keine Creme oder Salbe verwenden – kann Material zerstören.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

Ⓖⓑ

Knee braces support damaged tissue structures (joints, ligaments, capsules, cartilage). Compression aids the supporting function of the ligaments and reduces the load on the joint. At the same time, to a large extent the band helps to avoid incorrect movements.
The splints assist the stabilising function of the lateral ligaments.

Instruction for use:
Before wearing the knee brace, the joint splints must be adjusted by a specialist with training in body shaping.
The knee brace has a joint for the inner part of the leg (medial) and for the outer part of the leg (lateral).
To shape, remove the fastening straps from the joint and take the splints out of the knee brace.
Now the joint splints can be shaped to fit the shape of the leg, so that they remain flat and do not create pressure points.
The splints are then put back into their pockets and the straps adjusted, without being fully closed.
Now pull the knee brace onto the leg, so that the silicone opening is centred on the kneecap (patella).
Firstly fasten the leg straps, then those on the thigh. Now the knee brace should rest comfortably on the leg, without any pressure points.
Slight corrections can be made to the shape of the splints without having to remove them.
Caution: If the splints cause pressure and redness, remove the knee brace and have it checked by a healthcare professional.

Indications:
Mild to moderate lateral ligament instability of the knee joint, gonarthrosis, bursitis, patellar chondropathy.

Contraindications:
Peripheral arterial disease (PAD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:
65 % Polyamide, 28 % elastodies, 7 % viscose

Important instructions:
No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.
In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.
While wearing the support do not use creams or ointments. This can damage the material.

The product contains latex and can trigger allergic reactions.

Ⓕ

Les genouillères servent d'appui aux structures tissulaires lésées (articulations, ligaments, capsules, cartilages). La compression sert d'appui à la fonction de soutien des ligaments en soulageant l'articulation. La genouillère sert en même temps à éviter beaucoup de faux-mouvements.
Les attelles facilitent la fonction de stabilisation des ligaments latéraux.

Mode d'emploi :
Avant la première pose de la genouillère, les attelles articulées doivent être adaptées aux contours du corps du patient par un professionnel spécialisé.
L'orthèse dispose d'une articulation pour la partie intérieure de la jambe (au milieu) et d'une articulation pour la partie extérieure de la jambe (latérale).
Pour le modelage, retirez les sangles de fermeture de l'articulation pour enlever les attelles du corps de l'orthèse.
Adapter maintenant les attelles aux contours de la jambe de sorte que l'attelle soit bien plate et ne cause pas de pressions douloureuses.
Les attelles seront ensuite réinsérées dans leurs poches, des sangles adaptées mais pas encore complètement fermées.
Enfilez alors l'orthèse et faites-la passer par la jambe de sorte que la rotule (patella) se trouve au centre de l'anneau en silicone intégré.
Fermez les sangles autour du bas de la jambe, puis autour de la cuisse.
L'orthèse devrait être placée de façon à être confortable sans causer de pression douloureuse.
De petites corrections des attelles sont possibles sans avoir besoin de les sortir.

Indication importante : si les attelles provoquent des pressions douloureuses ou bien des rougeurs ou éruptions, retirez l'orthèse pour la faire examiner par un prestataire de service.

Indications :
Instabilité légère à moyenne du ligament latéral du genou, gonarthrose, bursite, chondropathie rotulienne.

Contre-indications :
Artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières :
65 % Polyamide, 28 % élastodiène, 7 % viskose

Note importante :
Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.
Pendant la durée du port du bandage, ne pas utiliser de crème ou de pommade – risque d'endommager le matériau.

Le dispositif contient du latex et peut être à l'origine de réactions allergiques.